

# „BE Group“ Bendrosios plieno ir metalų pardavimo sąlygos

## TAIKYMO SRITIS

Šios Bendrosios pardavimo sąlygos yra susijusios su „BE Group“ ir klientų sandoriais Baltijos šalių rinkoje ir taikomos, jei šalys nesusitaria kitaip.

## 2. PARDAVIMO SANDORIO SUDARYMAS

### 2.1. Pasiūlymas

Pardavėjo pasiūlymas galioja pasiūlyme nurodytą laikotarpį. Jei galiojimo laikotarpis nenurodytas, pasiūlymas galioja trisdešimt (30) dienų nuo pasiūlymo pateikimo dienos.

Pasiūlymas, su juo susijusios nuotraukos, diagramos, skaičiavimai ir kiti dokumentai bei teisės į juos lieka pardavėjo nuosavybe. Pasiūlymo gavėjas negali naudoti tokių dokumentų Pardavėjo nenaudai, atskleisti informacijos apie juos trečiajai šaliai arba naudoti pasiūlyme pateiktų pritaikytų techninių sprendimų.

Jei nenurodyta kitaip, pasiūlyme nurodyta kaina yra pagrįsta pasiūlymo pateikimo dieną galiojančiais užsienio valiutos keitimo kursais. Prekybos versle, kai prekės pristatomos iš kitos vietos, o ne iš Pardavėjo sandėlio, tiesiogiai Pirkėjui, Pardavėjas pasilieka teisę koreguoti kainą ar kitas pasiūlyme nurodytas sąlygas, atsižvelgiant į Tiekėjo kainos ar sąlygų pasikeitimus.

Pasiūlymo kaina yra pagrįsta kvietimu pateikti pasiūlymą arba kita Pirkėjo pateikta informacija ir kiekiais. Jei faktinis užsakymas neatitinka pateiktos informacijos ar kiekio, Pardavėjas turi teisę koreguoti pristatymą ar kainą, remdamasis galutiniais duomenimis.

Pirkėjas atsako už Pardavėjui pateiktos informacijos, susijusios su prekių naudojimo paskirtimi, tikslumą.

### 2.2. Pardavimo sutartis

Paroduodant pagal pasiūlymą, pirkimo-pardavimo sutartis laikoma sudaryta, kai Pirkėjas praneša Pardavėjui, kad priima pasiūlymą. Kitais atvejais, pardavimo sandoris laikomas sudarytu, kai Pardavėjas patvirtina užsakymą, pristato prekes arba šalys pasirašo pirkimo-pardavimo sutartį.

Jei Pirkėjo užsakymas skiriasi nuo Pardavėjo pasiūlymo, pirkimo-pardavimo sutartis laikoma sudaryta pagal pasiūlymo sąlygas, nebent Pardavėjas raštu patvirtintų kitaip. Pirkėjas privalo patikrinti užsakymo patvirtinimo tikslumą.

## 3. PARDAVĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

### 3.1. Pristatymo terminas

Jei nesusitarta kitaip, pristatymo laikotarpis prasideda nuo vėlesnės iš toliau nurodytų datų:

- pirkimo-pardavimo sutarties sudarymo data;
- data, kurią Pardavėjas gauna valdžios institucijų patvirtinimą, jei toks patvirtinimas reikalingas siekiant parduoti;
- bet kokio sutarto užstato ar avanso sumokėjimo diena;
- data, kai Pirkėjas pateikia siekiant pristatyti reikalingą informaciją.

### 3.2. Pristatymo sąlygos

Jei nesusitarta kitaip, pristatymas atitinka „Incoterms“ sąlygas. Jei pristatymo sąlyga nesusitariama kitaip, prekės atsiimamos Pardavėjo sandėlyje sutartą dieną arba sutartu laiku, o jei laikas nenurodytas – per protingą laiką. Dėl tvarkymo ir pakavimo išlaidų susitariama atskirai.

### 3.3. Atsakomybė už riziką

Jei nenumatyta kitaip, Pirkėjas prisiima atsakomybę už prekių riziką, kai prekės pristatomos Pirkėjui arba nepriklausomam vežėjui, kad šis jas pristatytų pagal pirkimo-pardavimo sutartį.

Jei prekės nepristatomos sutartu laiku dėl Pirkėjo kaltės arba bet kokios kitos priežasties, už kurią atsakingas Pirkėjas, Pirkėjas prisiima atsakomybę už prekių riziką, kai Pardavėjas įvykdo savo įsipareigojimus sudaryti sąlygas pristatyti prekes pagal pirkimo-pardavimo sutarties sąlygas.

### 3.4. Garantija

Jei nesusitarta kitaip, taikoma prekių gamintojo suteikta garantija

### 3.5. Prekių savybės

Pardavėjas atsako už prekių kokybę ir kitas jų savybes tik pagal Pardavėjo aiškiai nurodytą pirkimo-pardavimo sutartyje pateiktą informaciją.

### 3.6. Atidėjimas

Gavęs informaciją apie vėlavimą, Pardavėjas privalo nedelsdamas apie tai pranešti Pirkėjui, nurodydamas vėlavimo priežastį ir naują datą, kada galima tikėtis pristatymo. Jei gamintojas ar asmuo, iš kurio Pardavėjas įsigyja prekes, neįvykdo savo susitarimo ir dėl to vėluoja pristatyti prekes Pardavėjui, Pardavėjas neprivalo atlyginti Pirkėjui jokių nuostolių, kurie dėl to gali būti patirti.

Net jei prekės nepristatomos arba pristatomos pavėluotai ne dėl Pirkėjo kaltės arba dėl aplinkybių, už kurias Pirkėjas neatsako, Pirkėjas neturi teisės reikalauti pristatyti prekes, jei pasikeitė aplinkybės, dėl kurių iš esmės pasikeitė iš pradžių sutartų sutartinių įsipareigojimų santykis.

### 3.7. Netiesioginiai nuostoliai

Pardavėjas neatsako už netiesioginių nuostolių, tokių kaip gamybos nuostoliai, negautas pelnas ar kiti netiesioginiai ekonominiai nuostoliai, kuriuos Pirkėjas patyrė dėl prekių defektų, vėlavimo ar netinkamo pristatymo, atlyginimą.

Jei raštu nesusitarta kitaip, Pardavėjas neprivalo atlyginti Pirkėjui jokių kitų nuostolių, atsiradusių dėl vėlavimo.

## 4. PIRKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

### 4.1. Pirkimo kaina

Pirkimo kaina yra šalių sutarta kaina.

Nepaisant to, Pardavėjas turi teisę koreguoti pirkimo kainą pagal šių Bendrųjų pardavimo sąlygų 4.3 punkto sąlygas. Jei nesusitarta kitaip, pirkimo kaina yra teisinga Pardavėjo nustatyta kaina.

### 4.2. Mokėjimo sąlygos

Pirkėjas privalo atlikti mokėjimą pagal sutartas mokėjimo sąlygas. Jei nesusitarta kitaip, mokėjimo sąlygos nustatomos pagal Pardavėjo bendrąsias apmokėjimo sąlygas. Pristatymo iš sandėlio atveju, mokėjimo terminas prasideda nuo sąskaitos faktūros išrašymo dienos, o pristatymo iš gamyklos (ex-works) atveju – nuo pristatymo dienos.

Jei pirkimo kaina nesumokama iki galutinio termino dėl priežasčių, už kurias Pardavėjas nėra atsakingas, Pardavėjas turi teisę atidėti tolesnius pristatymus iki tol, kol bus apmokėtos likusios sąskaitos faktūros arba pateiktas priimtinas užstatas. Pardavėjas taip pat turi teisę nepristatinti prekių, jei Pirkėjas pranešė arba kitaip akivaizdu, kad Pirkėjo mokėjimas labai vėluos. Pirkėjas neturi teisės reikšti pretenzijų dėl kompensacijos už tokį vėlavimą. Palūkanų norma už pradelstus mokėjimus yra 18 % per metus nuo pirmos pradelstos dienos. Visi daugiau kaip 30 dienų pradelsti mokėjimai bus automatiškai perduoti skoloms išieškoti, o pirkėjų kredito limitas bus panaikintas.

### 4.3. Pirkimo kainos koregavimas

Pardavėjas pasilieka visas teises koreguoti pirkimo kainą, jei prieš Pirkėjui atliekant mokėjimą pasikeičia užsienio valiutos kursas, importo mokesčiai ar kiti nuo tiekėjo nepriklausantys mokesčiai, mokesčiai ar kitos viešosios teisės aktuose numatytos rinkliavos. Tai taip pat apima, bet neapsiriboja, atvejais, kai pirminės medžiagos tiekėjas (pvz., plieno gamykla) po užsakymo patvirtinimo padidina savo pardavimo kainas.

#### 4.4. Delspinigiai

Jei mokėjimas vėluoja, už vėlavimo laikotarpį mokama kompensacija pagal bet kuriuo metu Pardavėjo taikomą palūkanų normą, galiojančią nuo termino pabaigos dienos. Taip pat Pardavėjas turi teisę reikalauti pagrįstų išieškojimo išlaidų.

#### 4.5. Vėluojantis pristatymas dėl Pirkėjo kaltės

Jei Pardavėjas turi atidėti prekių pristatymą dėl Pirkėjo kaltės, Pardavėjas turi teisę išrašyti sąskaitą faktūrą už prekes pagal pradinę pristatymo datą ir taip pat turi teisę į kompensaciją už vėlavimo laikotarpį pagal 4.4 punktą. Pardavėjas taip pat turi teisę į kompensaciją už kitas išlaidas, pavyzdžiui, valiutos kurso nuostolius, sandėliavimo išlaidas ir bet kokius nuostolius, patirtus dėl to, kad prekės paseno.

#### 4.6. Užstatas

Jei susitariama, kad turi būti sumokėtas užstatas, jis turi būti sumokėtas iki prekių pristatymo pradžios. Net ir po to Pardavėjas turi teisę reikalauti sumokėti užstatą pirkimo kainai sumokėti, jei yra rimtas pagrindas manyti, kad Pirkėjas nesumokės visos pirkimo kainos ar jos dalies.

Pardavėjas turi teisę atidėti tolesnius pristatymus, kol bus apmokėtos pradelstos sąskaitos faktūros arba sumokėtas priimtinas užstatas. Pardavėjas taip pat turi teisę atidėti pristatymą, jei yra nesumokėta pradelsta pirkimo kainos dalis. Pirkėjas neturi teisės reikalauti kompensacijos už tokį vėlavimą.

#### 4.7. Skundai ir neatitiktųjų ištaisymas

Jeį pristatymas iš dalies neatitinka reikalavimų, Pirkėjas privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per aštuonias (8) darbo dienas nuo pristatymo dienos apie tai raštu pranešti Pardavėjui. Pardavėjas turi teisę pirmiausia ištaisyti neatitiktį arba pateikti naujas prekes.

Pirkėjas neturi teisės reikalauti naujo pristatymo, jei pasikeitė aplinkybės, dėl kurių iš esmės pasikeitė iš pradžių sutartų sutartinių įsipareigojimų santykis.

Gavęs prekes, Pirkėjas privalo patikrinti pristatymo tikslumą ir pristatytų produktų kokybę.

#### 4.8. Dokumentai, pavyzdžiai ir kt.

Pirkėjas privalo laiku pateikti pavyzdžius, specifikacijas ir t. t., kad Pardavėjas pagrįstomis sąnaudomis galėtų įvykdyti Pirkėjo reikalavimus, susijusius su specialiomis parduodamos prekės savybėmis.

### 5. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

#### 5.1. Pirkėjo teisė nutraukti sutartį

Jeį Pardavėjo pristatytos prekės iš esmės skiriasi nuo sutartų ir, nepaisant Pirkėjo raštiškų pastabų, neatitiktis neištaisoma arba per pagrįstą laiką nepristatomos naujos, sutartį atitinkančios prekės, arba jei pristatymas vėluoja dėl Pardavėjo kaltės tiek, kad tai sukelia Pirkėjui nepagrįstų nepatogumų, Pirkėjas turi teisę nutraukti sutartį.

Jeį prekės, kurios yra sutarties objektas, buvo pagamintos ar įsigytos specialiai Pirkėjui pagal Pirkėjo pageidavimus ir nurodymus, o Pardavėjas negali panaudoti prekių kitu būdu be didelių nuostolių, Pirkėjas gali nutraukti sutartį dėl Pardavėjo vėlavimo tik tuo atveju, jei dėl tokio vėlavimo Pirkėjas iš esmės nepasiekia sutarties tikslo.

#### 5.2. Pardavėjo teisė nutraukti sutartį

Jeį Pirkėjas nesumoka per sutartą mokėjimo terminą ne dėl Pardavėjo kaltės, Pardavėjas turi teisę nutraukti sutartį arba jos dalį, susijusią su prekėmis, kurių Pirkėjas dar nėra gavęs, jei reikšmingai vėluojama sumokėti. Pardavėjas taip pat turi teisę nepristatinti prekių, jei Pirkėjas pranešė arba yra kitaip akivaizdu, kad Pirkėjo mokėjimas labai vėluos.

Be to, Pardavėjas taip pat turi teisę nutraukti sutartį, jei Pirkėjas neprisideda prie sutarties vykdymo taip, kaip sutarta, arba kitaip, kaip pagrįstai tikėtasi, ir per Pardavėjo nustatytą terminą.

Pardavėjas taip pat turi teisę nutraukti sutartį be jokių įsipareigojimų kompensuoti Pirkėjui, jei prekių importas tampa neįmanomas,

nepraktiškas arba gerokai brangesnis, nei Pardavėjas iš pradžių manė, dėl Suomijai privalomo tarptautinio susitarimo arba dėl kitų importo apribojimų, Suomijos valdžios institucijų nustatytų teisės aktų ar veiksmų (įskaitant, bet neapsiribojant, importo kvotomis ir apribojimais arba padidintais muitais).

#### 5.3. Nenugalimos jėgos aplinkybės

Pardavėjas neprivalo vykdyti sutarties, jei prekių ar jų dalies pristatyti neįmanoma dėl gamtinių kliūčių, gaisro, mechaninio ar panašaus pobūdžio gedimo, streiko, lokauto, karo, mobilizacijos, importo ar eksporto draudimo, transporto trūkumo, gamybos nutraukimo, eismo sutrikimų ar panašių kliūčių, kurių Pardavėjas negali kontroliuoti. Pardavėjas taip pat neprivalo vykdyti sutarties, jei tai pareikalautų iš Pardavėjo pastangų, kurios būtų neprotingos palyginti su Pardavėjo gaunama nauda. Pardavėjas neprivalo atlyginti Pirkėjui nuostolių, atsiradusių dėl sutarties neįvykdymo, ir Pardavėjas taip pat gali nutraukti sutartį.

### 6. DRAUDIMAS

Šalys yra atsakingos už prekių draudimą pagal sutartose pristatymo sąlygose nurodytą atsakomybės pasidalijimą. Dėl kito draudimo susitariama atskirai.

### 7. ATSAKOMYBĖ UŽ PREKIŲ PADARYTĄ ŽALĄ

Pardavėjas neatsako už žalą, padarytą vartotojui sujungus prekes arba naudojant prekes ne pagal paskirtį, taip pat už žalą, padarytą dėl Pirkėjo nustatytų medžiagų ar gaminių konstrukcijos arba dėl Pirkėjo nustatytų darbo ar gamybos procesų.

Pardavėjo atsakomybė už tiesioginę žalą yra ribojama Pirkėjo sumokėta pirkimo kaina.

Pirkėjas atlygins nuostolius ir atleis Pardavėją nuo atsakomybės tiek, kiek Pardavėjui kyla atsakomybė prieš trečiąją šalį už bet kokią žalą ar nuostolius, už kuriuos Pardavėjas nėra atsakingas prieš Pirkėją pagal toliau pateiktus a) ir b) punktus.

Jeį prekėmis disponuoja Pirkėjas, Pardavėjas negali būti laikomas atsakingu už bet kokią žalą:

- kilnojamąjį ar nekilnojamąjį turtą arba tokios žalos pasekmes;
- Pirkėjo pagamintus produktus arba produktus, kurių sudėtyje yra Pirkėjo pagaminto produkto.

Atsakomybės apribojimas netaikomas Pardavėjo didelio neatsargumo atveju. Jeį trečioji šalį Pirkėjui arba Pardavėjui pareiškia pretenziją dėl čia aprašytų nuostolių ar žalos, pretenziją gavusi šalį privalo nedelsdama apie tai pranešti kitai šaliai.

### 8. NUOSAVYBĖS TEISĖS PERDAVIMAS

Jeį nesusitarta kitaip, nuosavybės teisė į prekes Pirkėjui pereina, kai Pardavėjui sumokama visa pirkimo kaina.

### 9. PRANEŠIMAI

Siuntėjas yra atsakingas už kitai šaliai siunčiamų pranešimų pristatymą.

### 10. SVORIO APIBRĖŽIMAS

Priklausomai nuo gaminių ir pristatymo kiekio, pristatymo svoris gali būti apskaičiuojamas pagal bendrąjį svorį, grynąjį svorį arba teorinį svorį. Apskaičiuojant teorinį svorį, turi būti naudojami vardiniai matmenys ir 8 kg/dm<sup>3</sup> tankis plienui bei oficialus tankis kitiems metalams. Pristatytas ir užsakytas svoris gali skirtis +/-10 %.

### 11. GINČŲ SPRENDIMAS

Dedamos visos pastangos, kad bet kokie ginčai, kylantys dėl sutarties tarp Pardavėjo ir Pirkėjo, būtų sprendžiami pirmiausia abiejų šalių derybomis. Jeį nesusitarta kitaip, ginčus arbitražo procese sprendžia vienas arbitras. Arbitrą skirs Suomijos centrinių prekybos rūmų Arbitražo instituto valdyba, o arbitražo procesas vyks pagal Valdybos taisykles.

Nepaisant to, Pardavėjas turi teisę bet kuriuo metu pareikšti ieškinį dėl bet kokių pagal sutartį nesumokėtų skolų žemesnės instancijos teisme pagal Pirkėjo gyvenamąją vietą